



Manuale operatore

M215

Istruzioni di funzionamento



Safetykleen Europe

2 Heath Road
Weybridge
Surrey KT13 8AP
Inghilterra
Tel. +44 (0) 1932 838800

Sommario

Pagina/Capitolo/Descrizione

3		Sommario
4		Introduzione
5		Dichiarazione di conformità
6	1	Caratteristiche dell'impianto
7	2	Campo di applicazione e utilizzo conforme
8	3	Sicurezza
8	3.1	Spiegazione di simboli e indicazioni
8	3.1.1	Simboli per la sicurezza sul lavoro
8	3.2	Sicurezza generale
9	3.3	Sicurezza operativa
10	3.3.1	Sicurezza operativa alla temperatura di funzionamento oltre 65°C
10	3.4	Sicurezza durante le riparazioni
10	3.4.1	Modifiche alla struttura dell'impianto
10	3.5	Scopo delle istruzioni sui pericoli
11	4	Dati tecnici
12	5	Descrizione
12	5.1	Funzionamento (descrizione breve)
12	5.2	Componenti
14	5.3	Livello del liquido nella macchina
14	5.4	Detergenti consentiti
15	6	Requisiti sul luogo d'installazione
15	6.1	Collegamento elettrico presso lo stabilimento del cliente
16	7	Trasporto e montaggio
16	8	Messa in funzione
16	8.1	Prima messa in funzione
16	8.2	Test di direzione di rotazione pompa di alimentazione
17	9	Funzionamento – Lavaggio dei componenti
18	9.1	Come procedere in caso di pericolo
19	10	Disattivazione dell'impianto/Riattivazione dell'impianto
19	11	Manutenzione
19	11.1	Interventi giornalieri di manutenzione/Ispezione
20	11.2	Possibili guasti durante il funzionamento
20	11.2.1	I pezzi lavati non risultano sufficientemente puliti
20	11.2.2	Altri guasti/Risoluzione dei problemi
23	12	Riparazioni
23	13	Utilizzo del meccanismo di sblocco ausiliario
23	13.1	Interruttore di sicurezza
25	13.2	Registro per l'utilizzo del meccanismo di sblocco ausiliario
26	14	Accessori optional
26	15	Pericoli residui
26		Note
27	16	Schemi elettrici

Introduzione

A chi si rivolge questo manuale di istruzioni per l'uso?

Questo manuale di istruzioni per l'uso si rivolge a:

- personale addetto al funzionamento.

Che cosa contiene questo manuale di istruzioni per l'uso?

Il manuale di istruzioni contiene tra l'altro quanto segue:

- Utilizzo conforme
- Pericoli residui
- Sicurezza
- Dati consentiti per il funzionamento
- Detergenti consentiti e relativo utilizzo
- Indicazioni sul luogo di installazione e stabilità
- Funzionamento
- Messa in funzione e disattivazione
- Manutenzione / Riparazioni
- Risoluzione dei problemi
- Servizio di assistenza clienti

Questo manuale di istruzioni per l'uso fornisce importanti informazioni per consentire un impiego sicuro ed efficiente dell'impianto lavapezzi modello 215.

Che cos'è assolutamente necessario fare!

Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione la lavapezzi. Osservare tutte le indicazioni, in particolare le indicazioni di sicurezza relativamente a sicurezza di funzionamento, misure di sicurezza, segnalazioni di sicurezza ecc.

Sulla prima di copertina di questo manuale di istruzioni per l'uso, il personale addetto al funzionamento deve confermare di averne letto attentamente e compreso il contenuto.

Che cosa non è presente in questo manuale di istruzioni per l'uso?

Questo manuale di istruzioni per l'uso non è un manuale di riparazione!

Non comprende infatti una documentazione su eventuali riparazioni in caso di rottura.

Dichiarazione di conformità per l'impianto lavapezzi Modello 215



Fornitore: Safetykleen Europe
Indirizzo: 2 Heath Road
Weybridge
Surrey KT13 8AP
Inghilterra

Responsabile della documentazione: Richard Dawes
Indirizzo: vedere sopra

Con la presente dichiariamo che l'impianto qui descritto è conforme ai fondamentali requisiti pertinenti per la sicurezza e la salute delle direttive CE corrispondenti, sia per quanto riguarda la progettazione e la costruzione, sia per l'esecuzione da noi commercializzata.

Questo punto è stato certificato dal produttore dell'impianto, che realizza prodotti in esclusiva per **Safetykleen**, in una dichiarazione che può essere visionata su richiesta.

Qualsiasi modifica apportata all'impianto senza la nostra approvazione scritta annulla la validità di questa dichiarazione.

L'impianto è conforme alle seguenti direttive:

- ☒ Direttiva UE 2006/42/CE relativa alle macchine
- ☒ Direttiva CE 2006/95/CE relativa alla bassa tensione
- ☒ Direttiva CE 2004/108/CE relativa alla compatibilità elettromagnetica (CEM)

Si applicano le seguenti norme armonizzate:

- ☒ DIN EN ISO 12100-1:2003 – Sicurezza del macchinario
- ☒ DIN EN ISO 12100-2:2003 – Sicurezza del macchinario
- ☒ DIN EN 60 204-1:2007 – Equipaggiamenti elettrici delle macchine, parte 1: Requisiti generali
- ☒ DIN EN 13857:2008 – Sicurezza del macchinario – Distanze di sicurezza
- ☒ DIN EN 349:1993+A1:2008 - Sicurezza del macchinario - Spazi minimi
- ☒ DIN EN 12921-1+2:2005 – Macchine di lavaggio e di pretrattamento di manufatti che utilizzano sostanze liquide o in fase di vapore
 - ☒ Parte 1: Requisiti generali di sicurezza
 - ☒ Parte 2: Sicurezza delle macchine che utilizzano detergenti acquosi

Luogo, data

Firma con validità giuridica

Indicazioni sul firmatario

1 Caratteristiche dell'impianto

Nome cliente:

Indirizzo cliente:

Denominazione impianto: **Lavapezzi**
Modello: **215**
Macchina n°
Serie:

Anno di costruzione: dal 2012 in poi

Indirizzo costruttore e servizio assistenza clienti: La targhetta dei dati tecnici si trova sull'unità di comando.

Safetykleen Europe
2 Heath Road
Weybridge
Surrey KT13 8AP
Inghilterra
Tel. +44 (0) 1932 838800

Prodotto realizzato nell'Unione Europea

Proprietario del suddetto impianto lavapezzi, incluso detergente:

Safetykleen Europe
2 Heath Road
Weybridge
Surrey KT13 8AP
Inghilterra
Tel. +44 (0) 1932 838800

Copyright

© 2012 **Safetykleen Europe**

Marchio CE

L'impianto è dotato di marchio CE.

MACHINE TYPE	AUTO AQUEOUS
MODEL	M115
MANUFACTURED	2012
SERIAL No.	64001
VOLTAGE	400 / 3 / 50
F L C	32 A
PSCC	6000 A
MACHINE WEIGHT	550 kg
LIQUID TYPE	AQUEOUS
LIQUID VOLUME	270 LITRES
LIQUID MASS	25 kg (max)
LIQUID pH	8 - 10
LIQUID PRESSURE	4 bar
DESIGN TEMPERATURE	75 °C
LOAD MASS	600 kg (max)


 2 HEATH ROAD
WEYBRIDGE
SURREY KT13 8AP
ENGLAND
 

Fig. 1 Targhetta dati tecnici

2 Campo di applicazione e utilizzo conforme



L'impianto lavapezzi modello M215 (di seguito denominato impianto) deve essere utilizzato esclusivamente per l'impiego previsto. Ogni uso diverso da quanto indicato è considerato come uso improprio. Il produttore costruttore e/o il fornitore non sono responsabili di eventuali danni derivanti.

Utilizzo conforme

L'impianto è una macchina chiusa, utile per lavare le superfici (di componenti di macchine e pezzi simili in stabilimenti artigianali e industriali) mediante l'uso di un detergente alimentato con un sistema a pompa.

Nell'impianto possono essere usate esclusivamente soluzioni acquose alcaline fornite da Safetykleen, con pH massimo di 12. In determinati casi Safetykleen si riserva il diritto di consentire l'impiego di detergenti di altri produttori / fornitori. In linea di massima, il relativo impiego richiede una prova valutativa e un'autorizzazione scritta da parte di Safetykleen.

I detergenti consentiti sono elencati al capitolo 5.4 del presente manuale di istruzioni.

L'utilizzo conforme comprende il rispetto delle condizioni previste dal produttore per la messa in funzione, il funzionamento e la manutenzione (manuale di istruzioni), oltre alle necessarie precauzioni in considerazione di eventuali comportamenti non corretti.

L'impianto deve essere usato esclusivamente per applicazioni industriali.

L'impianto non deve essere utilizzato a ciclo continuo (es. produzione in serie).

Conseguenze di uso/applicazione non conforme

- Pericolo di morte dell'operatore o di terzi.
- Danni all'impianto lavapezzi o ad altri componenti e materiali.

Requisiti da rispettare da parte dell'operatore

L'impianto deve essere utilizzato soltanto da personale addestrato, in grado di garantirne un uso corretto grazie alla formazione ricevuta o all'esperienza e alle conoscenze individuali. Inoltre, il personale addetto deve essere istruito anche sui possibili rischi.

Responsabilità

L'impianto è stato costruito conformemente ai più moderni standard tecnologici, è stato collaudato e il suo funzionamento è sicuro. In caso di utilizzo non conforme o qualora l'impianto sia sottoposto a interventi di manutenzione o riparazione non corretti, effettuati da persone non autorizzate da **Safetykleen**, la responsabilità per il funzionamento dell'impianto ricade in ogni caso sul gestore. L'operatore è tenuto ad adoperare l'impianto soltanto se è in stato di perfetta efficienza. Il produttore risponde per errori o guasti solo nell'ambito previsto dai doveri di garanzia a norma di legge, ad esclusione di ulteriori rivendicazioni. In considerazione dell'ulteriore sviluppo e del miglioramento continuo dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche in qualsiasi momento. Eventuali modifiche, sviste ed errori di stampa non danno diritto al risarcimento danni. Inoltre, devono essere utilizzati esclusivamente ricambi e accessori originali **Safetykleen**. **Safetykleen** declina ogni responsabilità per danni causati dal mancato rispetto delle istruzioni per l'uso riportate in questo manuale. Le presenti indicazioni non ampliano in alcun modo le condizioni di garanzia e responsabilità dei termini di vendita e fornitura di **Safetykleen**.

3 Sicurezza

3.1 Spiegazione di simboli e indicazioni

3.1.1 Simboli per la sicurezza sul lavoro



Questo simbolo è presente per tutte le indicazioni di sicurezza che comportano il pericolo di lesioni e morte per le persone. Rispettare sempre queste indicazioni e adottare un comportamento adeguato! Oltre al manuale di istruzioni per l'uso, vanno osservate anche le prescrizioni nazionali sulla prevenzione degli infortuni, le disposizioni di sicurezza generalmente vigenti, le leggi pertinenti e le direttive sulla tutela ambientale.

3.2 Sicurezza generale

L'impianto è stato costruito conformemente ai più moderni standard tecnologici e il suo funzionamento è sicuro. Tuttavia, i suoi requisiti tecnici non sono sufficienti a escludere eventuali conseguenze derivanti da un utilizzo non corretto. L'impianto può comportare pericoli se utilizzato impropriamente o da parte di personale non qualificato.

- Prima dell'uso è necessario leggere attentamente e rispettare rigorosamente il manuale di istruzioni dell'impianto e le relative indicazioni di sicurezza.

**Si raccomanda innanzitutto di leggere e capire bene le istruzioni per l'uso!
Durante il funzionamento dell'impianto sarà infatti troppo tardi!**

- Il manuale di istruzioni deve essere tenuto a portata di mano, vicino all'impianto.
- L'impianto deve essere azionato unicamente da personale addestrato. I giovani di età inferiore ai 18 anni possono operare sull'impianto solo sotto la supervisione di personale specializzato.

NOTA

Per alcuni dipendenti possono sussistere limitazioni d'attività derivanti dalla valutazione dei rischi, come ad esempio per soggetti allergici o affetti da malattie respiratorie croniche o per donne in gravidanza o in fase di allattamento.

- Il funzionamento dell'impianto è sempre soggetto alle disposizioni di sicurezza e prevenzione degli infortuni, che vanno osservate e rispettate rigorosamente!

NOTA

Oltre alla legislazione europea, vanno osservate anche tutte le disposizioni locali pertinenti.

3.3 Sicurezza operativa



Osservare le avvertenze riportate sulle targhe!

- A seconda dell'attività svolta, si raccomanda di utilizzare i dispositivi di protezione individuale resistenti alle sostanze chimiche e alle elevate temperature, ad esempio mascherine per il viso, guanti protettivi, calzature antinfortunistiche, grembiuli ecc.



- In caso di incendio staccare immediatamente la spina dell'impianto dall'alimentazione elettrica.
- L'operatore deve assicurarsi che non ci siano persone nell'area di pericolo dell'impianto.
- Utilizzare esclusivamente detergenti consentiti. (Vedere il capitolo 5.4.).
- Occorre accertarsi anche che il detergente scelto sia idoneo all'impiego previsto, senza intaccare le superfici dei pezzi da lavare, in particolare per materiali a base di magnesio. L'idoneità deve essere verificata dal gestore in test preventivi su pezzi di scarto. Per eventuali danni derivanti, **Safetykleen** declina ogni responsabilità.
- Rispettare sempre la scheda tecnica del detergente.
- Il pH della soluzione detergente acquosa alcalina impiegata non deve superare il pH 12.
- Non aggiungere altri fluidi ai detergenti forniti da **Safetykleen**, come ad esempio cherosene, benzina, idrocarburi clorurati, acidi, soluzioni alcaline.
- Non sovraccaricare l'impianto. Il livello di riempimento massimo corrisponde al bordo superiore del filtro anteriore.
- Non è consentito togliere dall'impianto il detergente fornito da **Safetykleen**.
- L'impianto va posizionato su una superficie liscia e piana (non su superfici inclinate!) e va lasciato vuoto / svuotato con il coperchio chiuso. Dopo eventuali spostamenti, controllare che i fermi delle rotelle orientabili anteriori siano inseriti.
- **Non mettere nel cestello pezzi troppo grandi, sporgenti oltre il bordo del cestello, poiché questi possono bloccare il cestello e causare gravi danni. Il materiale da lavare non deve eccedere il carico massimo consentito!** (Vedere il capitolo 4: "Dati tecnici".)
- Disporre il peso nel cestello in modo omogeneo, evitando di concentrare il carico in un solo punto.
- Non appoggiare sull'impianto pezzi pesanti che possano comprometterne la stabilità.
- In caso di pericolo portare l'interruttore principale per l'arresto d'emergenza in posizione "O" (OFF).
- Durante l'apertura e la chiusura del coperchio possono manifestarsi forze disomogenee! All'apertura e alla chiusura accompagnare dunque il coperchio impugnando la maniglia tutto attorno al bordo. (Vedere fig. 3 e 4, pos. 15.). Dopo aver chiuso il coperchio dell'impianto assicurarsi che sia in posizione corretta e bloccato adeguatamente.
- La vasca di lavaggio, i tubi dell'acqua, il cestello e tutti i pezzi puliti possono essere molto caldi.
- Nel caso di guasto durante il funzionamento è possibile aprire il coperchio bloccato mediante il meccanismo di sblocco ausiliario. Questa procedura è descritta al capitolo 13 "Utilizzo del meccanismo di sblocco ausiliario" del presente manuale.
- Non lavare nell'impianto oggetti o recipienti contenenti liquidi e/o solidi che potrebbero scatenare reazioni chimiche pericolose.
- Per evitare l'evaporazione del liquido di lavaggio durante l'inattività dell'impianto, raccomandiamo di tenere chiuso il coperchio della vasca (2) e di bloccarlo con l'ausilio dell'apposita leva (14). Tuttavia, se si lavano pezzi in alluminio o magnesio, occorre lasciare aperto il coperchio (2) con l'impianto fermo e rimuovere dalla vasca eventuali residui (trucioli, schegge).

3.3.1 Sicurezza operativa alla temperatura di funzionamento oltre 65 °C



- L'impianto lavapezzi è dotato di termostato digitale, regolato per l'arresto a 80 °C, corrispondente anche alla temperatura consentita.

Quando l'impianto funziona al di sopra dei 65 °C, il gestore deve introdurre nell'istruzione aziendale di lavoro ulteriori misure di sicurezza necessarie e accertare quanto segue:

- presenza di indicazioni di sicurezza per segnalare che il detergente, il cestello e i pezzi da lavare possono essere molto caldi;
- attuazione di misure idonee a proteggere il personale addetto da eventuali ustioni.

NOTA

- Verificare che il detergente utilizzato non intacchi le superfici da lavare.
- Verificare che i pezzi da lavare siano resistenti alla pressione del getto lavante.
- Bloccare separatamente i singoli pezzi più leggeri, fissandoli al cestello per evitare eventuali movimenti incontrollati.
- Non lavare componenti elettrici con detergenti acquosi alcalini, per evitare il rischio di cortocircuiti o altri danni.
- Non usare mai la macchina per lavare animali e/o piante.

3.4 Sicurezza durante le riparazioni

Le riparazioni all'impianto devono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato **Safetykleen**. La procedura in caso di guasti è descritta al capitolo 11.2 "Possibili guasti durante il funzionamento". In questo caso occorre rispettare l'esatta sequenza della procedura, osservare tutte le indicazioni di sicurezza ed eventuali altre istruzioni.

In caso di necessità di nuovo detergente, si prega di rivolgersi all'agente locale competente **Safetykleen**.

Safetykleen raccomanda di sostituire il detergente ogni 8 settimane al massimo, poiché un uso più prolungato può comprometterne l'efficacia.

3.4.1 Modifiche alla struttura dell'impianto

L'impianto è di proprietà di **Safetykleen**. Non è consentito effettuare nessuna modifica, aggiunta o trasformazione all'impianto senza l'approvazione scritta di **Safetykleen**. Questo vale anche per eventuali saldature sull'impianto. Qualsiasi violazione di questo divieto invalida la dichiarazione di conformità.

3.5 Scopo delle istruzioni sui pericoli

Le istruzioni aziendali di lavoro sono regolamenti emessi dall'azienda per la sicurezza della procedura di lavoro. Si tratta di istruzioni vincolanti disposte dal datore di lavoro nell'ambito del suo diritto di gestione. I dipendenti sono tenuti a osservare tali istruzioni.

4 Dati tecnici

	M215
Dati elettrici	
Tensione di alimentazione nominale	400 V/50 Hz
Potenza assorbita	13,6 kW
Potenza di riscaldamento	9 kW
Pressione di esercizio	3,0 – 4,8 bar
Portata di circolazione	9 - 21 m ³ /h
Detergenti consentiti	Vedere il capitolo 5.3.
Peso	550 kg
Tempo d'esercizio	70%
Temperatura di esercizio max	80°C
Dati meccanici	
Ingombro (Altezza x Larghezza x Profondità)	(1.470 mm x 1.740 mm x 1.605 mm)
Diametro del cestello:	Ø 1.150 mm
Portata max del cestello con distribuzione omogenea del carico	600 kg
Portata max del cestello con distribuzione non omogenea del carico	400 kg
Altezza utile max	600 mm
Capacità max di riempimento	250 litri
Rumorosità L _{PA}	< 70 dB (A)

NOTA

La rumorosità rilevata ai sensi di DIN 45635 parte 1, per il livello di emissione riferito al posto di lavoro, equivale alla rumorosità di funzionamento di LPA < 70 dB (A).

I valori indicati sono valori di emissione e non rappresentano necessariamente livelli sicuri sul posto di lavoro. Siccome non esiste alcuna correlazione tra valori di emissione e valori sul posto di lavoro, tali valori non sono sufficienti per stabilire se sia necessario prendere ulteriori provvedimenti o meno. I fattori che possono influire sull'effettivo valore sul posto di lavoro comprendono la durata dell'azione, la tipologia dell'ambiente di lavoro, altre fonti di rumore, il numero degli impianti e altre influenze circostanti. Inoltre, i valori affidabili sul posto di lavoro possono variare da paese a paese. Con queste informazioni si intende fornire un supporto al gestore nella valutazione del pericolo e del rischio.

NOTA

In considerazione del continuo miglioramento tecnologico, **Safetykleen** si riserva il diritto di modificare la progettazione e le specifiche tecniche senza preavviso. I dati sulla potenza e le prestazioni sono valori nominali di un impianto prodotto in serie. Sono possibili lievi variazioni tra i singoli impianti.

5 Descrizione

- Struttura in robusto acciaio inossidabile comprendente una vasca di lavaggio nella parte inferiore e un coperchio dotato di 2 molle a gas.
- Cestello portapezzi rotondo in acciaio inossidabile, azionato da motore.
- Scolatoio inclinato in acciaio inossidabile.
- Filtri estraibili in acciaio inossidabile.
- Barre a spruzzo in acciaio inossidabile con ugelli di getto a V.
- Pompa verticale in acciaio inossidabile.
- Chiusure meccaniche ed elettriche per bloccare il coperchio durante il ciclo di lavaggio e il tempo d'attesa per l'eliminazione della condensa.

5.1 Funzionamento (descrizione breve)

Dopo aver messo i pezzi da lavare nel cestello rotondo, aver chiuso il coperchio, aver selezionato la durata desiderata per il lavaggio e aver premuto il tasto "START", la pompa spruzza il detergente sui pezzi da lavare attraverso il sistema di ugelli. Il lavaggio avviene in un sistema a ciclo chiuso. Il coperchio rimane bloccato durante l'intero lavaggio e per un breve tempo al termine del ciclo. Alla fine del ciclo di lavaggio, quando si spegne l'indicatore luminoso rosso (8) "COPERCHIO BLOCCATO", è possibile aprire il coperchio ed estrarre i pezzi puliti. Il tempo di attesa al termine del lavaggio è di circa 30 secondi.

5.2 Componenti



1. Vasca di lavaggio – Parte inferiore
2. Vasca di lavaggio – Coperchio
3. Unità di comando
4. Cestello
5. Interruttore per arresto d'emergenza
6. Interruttore di sicurezza con dispositivo integrato per sblocco ausiliario coperchio
- 6.1 Attuatore dell'interruttore di sicurezza
7. Indicatore luminoso serbatoio riscaldato "PRONTO AL FUNZIONAMENTO" (verde)
8. Indicatore luminoso "COPERCHIO BLOCCATO" (rosso)
9. Tasto "START"
10. Tasto "STOP"
11. Tasto per direzione cestello
12. Timer digitale "DURATA DI LAVAGGIO"
13. Inserimento separatore di condensa
14. Leva chiusura coperchio
15. Maniglia a barra
16. Molle pneumatiche (2)
17. Scolatoio inclinato
18. Filtro residui
19. Barra a spruzzo con ugelli (inferiore)
20. Barra a spruzzo con ugelli (superiore)
21. Pompa di alimentazione
22. Rotelle (2 fisse e 2 orientabili)
23. Termostato digitale
24. Tubo flessibile in acciaio inossidabile
25. Pulsante reset/indicatore di guasto livello minimo
26. Targhetta dei dati tecnici
27. Sistema di riscaldamento
28. Contenitore del liquido con vasca di raccolta detergente
29. Limitatore di temperatura / Interruttore di protezione contro il surriscaldamento
30. Finecorsa coperchio
31. Filtro pompa

Fig. 2

5.2 Componenti

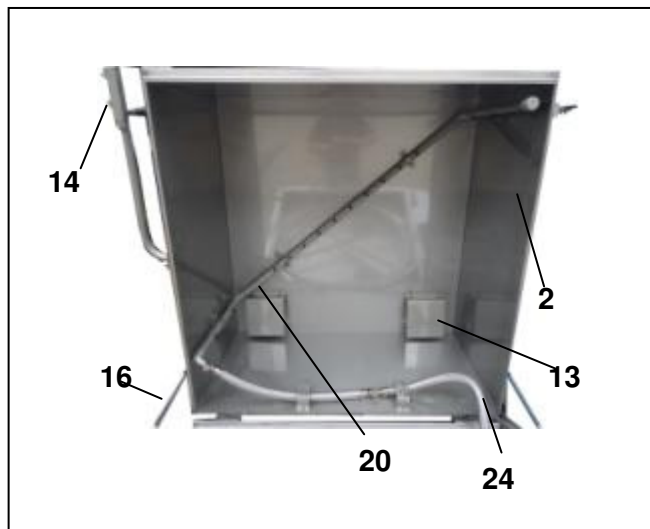


Fig. 3

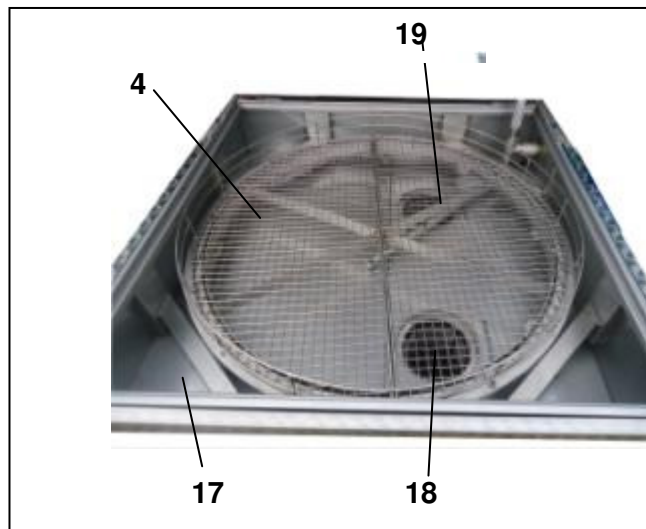


Fig. 4

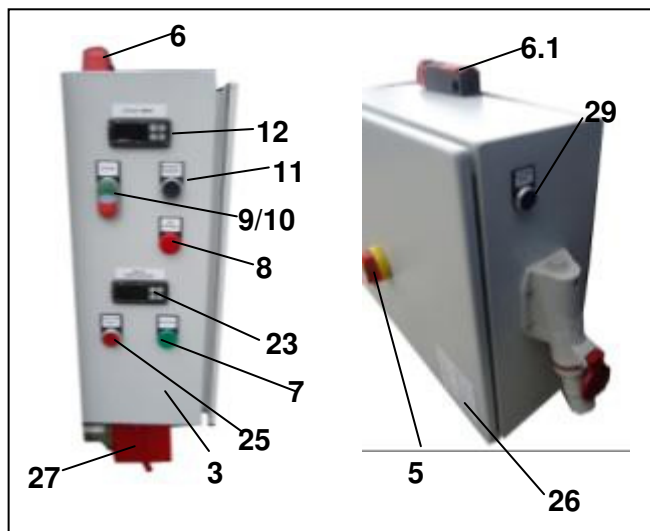


Fig. 5

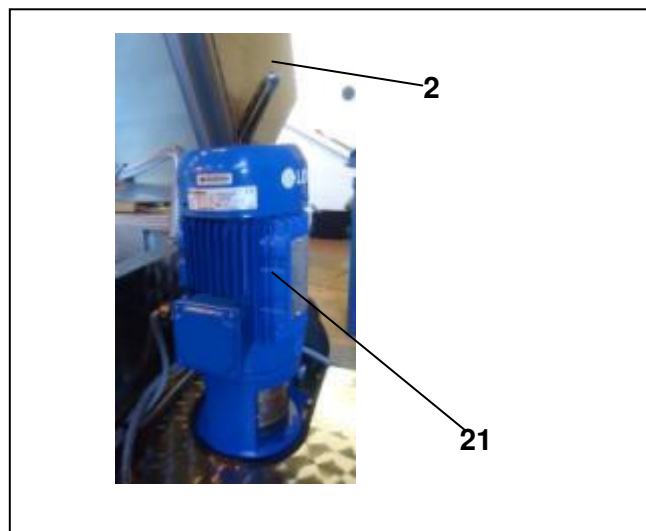


Fig. 6

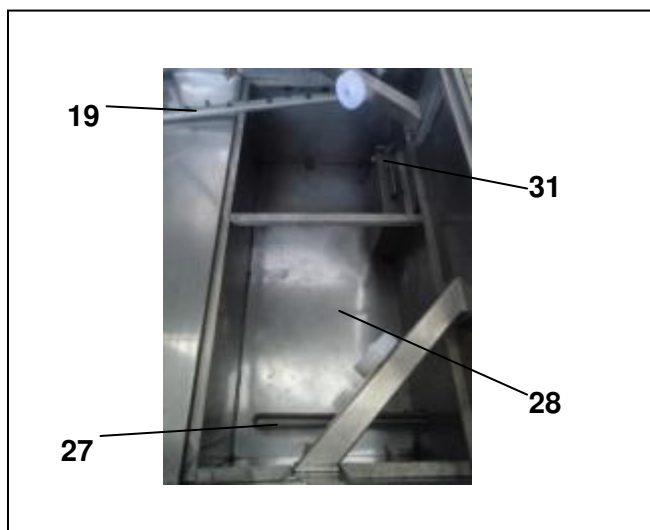


Fig. 7

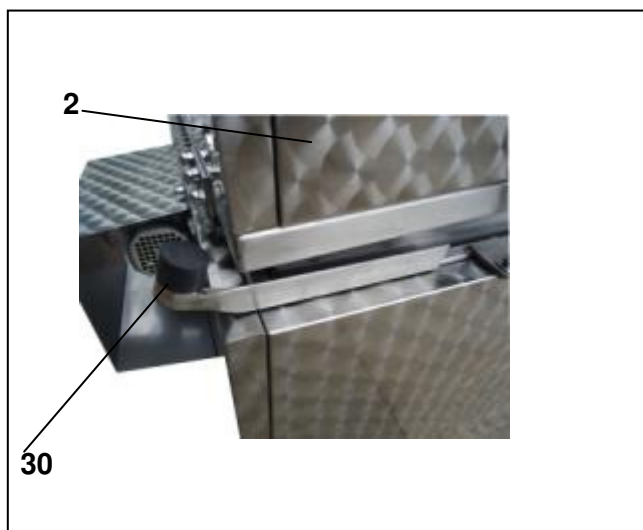


Fig. 8

Vantaggi del servizio completo Safetykleen

- **Safetykleen** fornisce l'impianto a noleggio.
- **Safetykleen** installa l'impianto presso la sede del cliente ed effettua la prima messa in funzione con addestramento.
- **Safetykleen** fornisce sempre il detergente necessario.
- **Safetykleen** ritira il liquido esausto.
- **Safetykleen** ricicla e riutilizza il liquido esausto.
- **Safetykleen** provvede alla manutenzione e alla riparazione dell'impianto.

5.3 Livello del liquido nella macchina



Livello del liquido a
50mm dal bordo
superiore del cestello

Accertarsi che il livello della soluzione di lavaggio sia sempre visibile nel filtro del serbatoio di lavaggio.

Il livello massimo è a circa 50mm dal bordo superiore del filtro, ma in ogni caso non oltre tale bordo. Se il livello scende in fondo al filtro, è necessario aggiungere acqua nel serbatoio, altrimenti si attiverà l'interruttore di sicurezza del livello minimo, che potrà essere disattivato solo dopo aver aggiunto una sufficiente quantità d'acqua.

5.4 Detergenti consentiti (estratto)

Safetykleen offre un'ampia gamma di detergenti chimici a base d'acqua per vari tipi di materiale e di sporco. Sono disponibili prodotti approvati in ambito aerospaziale, ma tutti i prodotti possono essere impiegati in numerosi settori industriali. Si prega di consultare l'agente Safetykleen competente.

NOTA



- La relativa scheda tecnica di sicurezza fornisce ulteriori spiegazioni sull'utilizzo del detergente in base alle specifiche esigenze.
- L'utilizzo di altri detergenti diversi da quelli forniti da **Safetykleen** richiede una precedente autorizzazione scritta di **Safetykleen**.

A seconda del detergente utilizzato, il gestore deve verificare nei singoli casi l'eventuale necessità di un sistema tecnico di ventilazione. In linea generale, l'impianto è predisposto per il collegamento ad un'unità di ventilazione meccanica fornita dal cliente. **Safetykleen** fornisce come optional un aspiratore delle esalazioni.

6 Requisiti sul luogo d'installazione



Pavimento, stabilimento

- L'impianto non deve essere installato in ambienti a rischio d'incendio o esplosione.
- L'impianto deve essere posizionato su pavimenti stabili e piani.
- L'impianto deve essere installato esclusivamente in ambienti asciutti e ben ventilati.
- Prima di mettere in funzione l'impianto, accertarsi che i fermi delle rotelle orientabili siano inseriti e che l'impianto sia in posizione stabile e sicura.
- Proteggere l'impianto dal gelo.
- Il gestore è tenuto a rispettare tutte le disposizioni vigenti.
- Gli impianti lavapezzi che producono aerosol e/o vapori eccedenti i limiti consentiti nell'ambiente di lavoro devono essere dotati di un sistema tecnico di ventilazione.

Temperatura ambiente

L'impianto è progettato per il corretto funzionamento a temperatura ambiente da +1 °C a + 30 °C.

Spazio richiesto per servizio e manutenzione

L'installazione dell'impianto richiede almeno uno spazio libero di 1 m sul retro, di 2 m davanti e di 1,5 m lateralmente.

6.1 Collegamento elettrico presso lo stabilimento del cliente

L'installazione dell'impianto deve essere eseguita secondo le disposizioni VDE e le vigenti norme dell'azienda di fornitura di energia.

- La spina elettrica deve essere inserita esclusivamente in una presa di rete installata conformemente alle disposizioni VDE e alle vigenti norme dell'azienda di fornitura di energia:
 - presa CEE a 5 poli 400 V 32 A
- Nello stabilimento la presa deve avere la seguente protezione:
 - 32 A ritardata
- Tutti i componenti conduttori di corrente elettrica (es. cavi, prese, spine) devono essere protetti da possibili spruzzi d'acqua.

Altre norme di sicurezza concernenti i lavori sull'impianto elettrico:



- L'impianto deve essere collegato esclusivamente ad una presa correttamente installata nello stabilimento e dotata dei fusibili corretti.
- Prima della messa in funzione verificare che i cavi siano integri! Non collegare mai cavi danneggiati!
- Gli allacciamenti devono essere asciutti e mai posti sul pavimento.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.

7 Trasporto e montaggio

Il trasporto e il montaggio sono svolti esclusivamente da Safetykleen.

L'impianto viene consegnato su pallet, imballato con film e assi di legno. Il pallet può essere smaltito mediante compostaggio, incenerimento o in discarica.

Il baricentro della macchina non è al centro, bensì sulla destra.

Per l'installazione seguire la procedura qui illustrata:

- Tagliare il nastro e rimuovere il film.
- Rimuovere i nastri d'imballaggio e l'involucro in plastica esterno.
- Spingere un apposito sollevatore (elevatore a forza / carrello portapallet) verso il lato anteriore dell'impianto e sollevarlo dal pallet.
- **ATTENZIONE: pericolo di movimenti incontrollati a causa delle rotelle!**
- **Si ricorda che il baricentro di questa macchina è a destra rispetto al centro dell'unità, guardandola frontalmente.**
- Rimuovere il pallet e il materiale d'imballaggio; poi posizionare la macchina a terra.
- Dopo aver sbloccato i fermi delle ruote orientabili, è possibile spostare l'impianto nel luogo d'installazione.

8 Messa in funzione

8.1 Prima messa in funzione

La prima messa in funzione deve essere effettuata unicamente da personale specializzato del servizio di assistenza clienti Safetykleen! In quest'occasione viene svolto un addestramento completo a beneficio degli operatori del cliente.



- **Una prima messa in funzione svolta autonomamente dal cliente può causare danni alle persone e agli oggetti, oltre che all'ambiente!**
- **Aprire il coperchio solo quando l'impianto è pronto al funzionamento!**
- **L'impianto deve essere azionato unicamente con i filtri montati!**

NOTA

Prima della messa in funzione accertarsi di aver rimosso innanzitutto il materiale di sicurezza usato per il trasporto (es. per cestello, riscaldamento e sistema a galleggiante).

8.2 Test di direzione di rotazione pompa di alimentazione

- Accendere l'interruttore principale (5) portandolo in posizione ON (I). Con il coperchio sollevato, premere il tasto per verificare la direzione di rotazione del cestello: se ruota in senso orario, osservando dall'alto, la rotazione è corretta.
- In caso di direzione di rotazione errata, disinserire la macchina e invertire la rotazione di fase sulla spina per cambiarne il senso.
- Reinserrire la macchina e ripetere il test.
- Per un ulteriore controllo, verificare che la ventola in cima alla pompa verticale ruoti nella direzione indicata dalla freccia.

NOTA

Con il coperchio sollevato, controllare che il cestello portapezzi non ruoti in modo poco scorrevole e che non sia bloccato, verificare che il cestello sia correttamente inserito sulle rotelle di supporto e innestato nel meccanismo di azionamento. Se ancora non funziona correttamente, si prega di rivolgersi al proprio agente locale per assistenza.

ATTENZIONE

Durante il test c'è il rischio di rimanere impigliati nei meccanismi. Durante l'esecuzione di questi test, accertarsi che non vi siano persone non autorizzate nei pressi dell'impianto.

9 Funzionamento – Lavaggio dei componenti



Indossare indumenti di protezione individuale. Vedere il capitolo 3.3 - "Sicurezza operativa".

ATTENZIONE

- **Aprire il coperchio solo quando l'impianto è pronto al funzionamento!**
- **L'impianto deve essere azionato unicamente con i filtri montati!**
- La spina elettrica deve essere inserita esclusivamente in una presa di rete CEE correttamente installata nello stabilimento. (Vedere il capitolo 6.1 – "Collegamento elettrico presso lo stabilimento del cliente").
- Verificare la direzione di rotazione della pompa; cambiare eventualmente il senso di rotazione sulla spina per l'inversione di fase CEE della linea di alimentazione. (Vedere il capitolo 8.2 – "Test di direzione di rotazione pompa di alimentazione").
- Inserire (ON) l'interruttore principale.
- Premere il pulsante reset blu di surriscaldamento posto posteriormente sul quadro comandi e il pulsante reset rosso posto anteriormente.
- Impostare il termometro digitale sul punto di regolazione desiderato per la temperatura.



Premere il pulsante P sul termostato digitale.

Sul display lampeggiano le lettere SP; è dunque possibile impostare il punto di regolazione utilizzando le frecce verso l'alto e verso il basso sul termostato, da un valore minimo di 0 a un massimo di 80.

Una volta raggiunto il punto di regolazione desiderato, il termostato tornerà a visualizzare la temperatura del detergente.

Al raggiungimento della temperatura di funzionamento, quando si spegne l'indicatore luminoso rosso (8) "COPERCHIO BLOCCATO", tirare in avanti fino all'arresto la leva di chiusura del coperchio (14) e farla scattare in posizione (su "APERTO"). Poi aprire il coperchio (2) mediante la maniglia / barra (15) e caricare i pezzi da lavare.

- Chiudere il coperchio (2) mediante la maniglia a barra (15). La chiusura sulla sinistra della macchina si bloccherà automaticamente.
- A questo punto fare attenzione che l'azionamento (6.1) montato sulla leva per l'interruttore di sicurezza (6) scatti correttamente nella relativa sede e che l'indicatore di sicurezza verde (7) posizionato sull'interruttore di sicurezza (6) si accenda.
- Impostare sul timer digitale (12), "DURATA DI LAVAGGIO", la durata di lavaggio prescelta utilizzando le frecce su/giù.
- Premere il tasto (9) "START" per avviare il ciclo di lavaggio; il conto alla rovescia del tempo residuo parte automaticamente. Durante il ciclo di lavaggio e il seguente tempo d'attesa di 30 secondi circa, il coperchio della vasca di lavaggio rimane bloccato.
- Dopo tale tempo d'attesa, l'indicatore luminoso rosso (8) "COPERCHIO BLOCCATO", posizionato sull'unità di comando (6) si spegne.
- Tirare in avanti fino all'arresto la leva di chiusura del coperchio (14) in posizione "APERTO". Poi aprire il coperchio mediante la maniglia (15) e rimuovere i pezzi lavati.

- Quando l'impianto non è in uso, tenere sempre chiuso e bloccato il coperchio della vasca (2). Tuttavia, se si lavano pezzi in alluminio o magnesio, questa regola non vale. In questo caso, occorre lasciare aperto il coperchio con l'impianto fermo o quando si rimuovono eventuali residui (trucioli, schegge).

ATTENZIONE

- **La vasca di lavaggio, il cestello e i pezzi puliti possono essere molto caldi!**
- **Tra il coperchio e i finecorsa in gomma (30) c'è un elevato pericolo di schiacciamento durante l'apertura e la chiusura del coperchio!**

9.1 Come procedere in caso di pericolo

- In caso di incendio disinserire immediatamente l'interruttore principale (OFF), estrarre la spina dell'impianto dalla presa elettrica e chiudere il coperchio.
- Per ulteriori indicazioni sul detergente da utilizzare e sul comportamento in caso di fuoriuscita accidentale, misure antincendio ecc., si prega di consultare le relative schede tecniche di sicurezza.

10 Disattivazione dell'impianto/Riattivazione dell'impianto

La disattivazione e la riattivazione dell'impianto devono essere effettuate unicamente dai tecnici del servizio di assistenza **Safetykleen**.

Per richiedere tale intervento, contattare il nostro servizio assistenza clienti. Per la ricerca dell'agente locale competente **Safetykleen**, consultare il nostro sito Internet www.safetykleen.de.



Una disattivazione e/o riattivazione svolta autonomamente dal cliente può causare danni alle persone e agli oggetti, oltre che all'ambiente!

11 Manutenzione

Gli interventi di pulizia e controllo vengono svolti da personale specializzato del servizio di assistenza clienti **Safetykleen** in base ad un calendario concordato.

Safetykleen fornisce il nuovo detergente necessario e ritira il liquido esausto.



Indossare indumenti di protezione individuale. Vedere il capitolo 3.3 - "Sicurezza operativa".

L'operatore deve effettuare la pulizia del filtro al bisogno, come segue:

- Quando si spegne l'indicatore luminoso rosso (8) "COPERCHIO BLOCCATO", posto sul quadro comandi, aprire il coperchio mediante la maniglia / barra (15).
- Usando il tasto per la direzione del cestello, portare il cestello di lavaggio (4) in una posizione idonea per rimuovere le due basi semicircolari.

ATTENZIONE

Se si estrae l'anello di supporto del cestello, fare attenzione alla base dentata.

- Estrarre i filtri (18) e rimuovere le impurità presenti. Rimontando i filtri, accertarsi di inserirli correttamente.

ATTENZIONE

Durante l'operazione di estrazione e reinserimento, accertarsi che non entrino impurità nella vasca di lavaggio, che potrebbero danneggiare la pompa. Non azionare mai l'impianto senza filtri!

NOTA

Safetykleen raccomanda di sostituire il detergente ogni 8 settimane al massimo. Un uso troppo prolungato del detergente può ridurre l'efficacia e danneggiare la macchina.

11.1 Ispezione quotidiana

Effettuare un controllo visivo come segue:

- Verificare che non vi siano perdite dalla pompa e dall'impianto in generale.
In caso di fuoriuscita del detergente dal serbatoio o di liquido visibile, interrompere immediatamente il funzionamento e arrestare l'impianto. Controllare in particolare che non vi siano perdite intorno al vano della pompa (vedere fig. 9); verificare la pompa di alimentazione (21), i relativi cavi di collegamento e il sistema di riscaldamento (27).
- **Non mettere mai in funzione l'impianto se presenta delle perdite!**
- **Raccogliere il detergente fuoriuscito secondo le prescrizioni (vedere le schede tecniche di sicurezza).**
- **Rivolgersi al servizio di assistenza clienti Safetykleen.**

- Verificare il livello di riempimento dell'impianto, eventualmente aggiungere acqua.
- Quando l'impianto ha terminato il riscaldamento, verificare la temperatura sul termometro digitale (23).

NOTA

- Il controllo annuale della sicurezza di funzionamento ai sensi dell'assicurazione di responsabilità civile verso i dipendenti è svolto dal servizio di assistenza clienti **Safetykleen**.
- Il controllo annuale dell'efficienza di funzionamento dell'impianto elettrico è a carico del cliente. e deve essere effettuato da personale elettrotecnico specializzato.

11.2 Possibili guasti durante il funzionamento

11.2.1 I pezzi lavati non risultano sufficientemente puliti

È possibile che l'intervallo di servizio sia troppo lungo, pertanto i risultati di lavaggio sono solo parzialmente soddisfacenti. In tal caso contattare l'agente locale competente **Safetykleen**. Se la durata prevista per il detergente non è ancora terminata, informare il servizio di assistenza clienti **Safetykleen**.

11.2.2 Altri guasti/Risoluzione dei problemi



- **Indossare indumenti di protezione individuale. Vedere il capitolo 3.3 - "Sicurezza operativa".**
- **L'interruttore principale deve essere disattivato, portandolo dunque in posizione "O".**

- Risoluzione dei guasti da parte di personale specializzato addestrato (1)
- Risoluzione dei guasti da parte di personale elettrotecnico specializzato (2)
- Risoluzione dei guasti da parte del servizio di assistenza clienti **Safetykleen** (3)



NOTA

I contenuti in parentesi tonde => () corrispondono alla denominazione in base al capitolo 5.2 "Componenti" del presente manuale di istruzioni per l'uso.

I contenuti in parentesi quadre => [] corrispondono alla denominazione in base al diagramma del circuito del relativo dispositivo, disponibile all'interno dell'unità di comando.

Guasto	Causa	Soluzione	Con
L'impianto non si accende.	Alimentazione elettrica assente.	<ul style="list-style-type: none"> Portare l'interruttore principale (5) in posizione "I". 	1
		<ul style="list-style-type: none"> Far controllare il cavo, la spina, la presa e il fusibile in stabilimento da un elettrotecnico autorizzato. 	2
	Coperchio (2) non chiuso e non bloccato correttamente.	<ul style="list-style-type: none"> Spingere indietro la leva di chiusura del coperchio (14). Controllare la corretta posizione dell'azionamento (6.1) nella sede dell'interruttore di sicurezza (6)! 	1
Durante il funzionamento l'impianto si spegne o non si accende.	L'interruttore salvamotore della pompa di alimentazione è scattato o è guasto.	<ul style="list-style-type: none"> Aprire l'unità di comando e ripristinare l'interruttore salvamotore mediante "RESET". 	2
	Interruttore automatico [F2]	<ul style="list-style-type: none"> Verificare eventualmente l'interruttore automatico "RESET". 	2
Pulsante reset/indicatore di guasto livello minimo (25) acceso permanentemente.	Filtro (18) intasato. Il liquido detergente non riesce a tornare nella vasca di lavaggio nei tempi previsti.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare, event. sostituire. <p>ATTENZIONE Durante l'operazione di estrazione e reinserimento del filtro (18), accertarsi che non entrino impurità nella vasca di lavaggio!</p> <ul style="list-style-type: none"> Poi spegnere l'interruttore principale (5) per almeno 2 secondi. Riaccendere ora l'interruttore principale (5) (reset). Il pulsante reset/indicatore di guasto livello minimo (25) si spegne. 	1
	Livello di riempimento insufficiente.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il livello di riempimento, event. correggerlo. Poi spegnere l'interruttore principale (5) per almeno 2 secondi. Riaccendere ora l'interruttore principale (5) (reset). Il pulsante reset/indicatore di guasto livello minimo (25) si spegne. 	1
	Sistema a galleggiante inceppato o sporco.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare che il sistema non sia bloccato; eventualmente pulirlo e sbloccarlo. Poi spegnere l'interruttore principale (5) per almeno 2 secondi. Riaccendere ora l'interruttore principale (5) (reset). Il pulsante reset/indicatore di guasto livello minimo (25) si spegne. 	1/3

Guasto	Causa	Soluzione	Con
Spia blu di guasto surriscaldamento (29) accesa.	Allarme temperatura a causa del riscaldamento eccessivo del detergente (temperatura del detergente troppo alta).	<ul style="list-style-type: none"> Lasciare raffreddare l'impianto. ATTENZIONE Staccare sempre la spina dell'impianto dall'alimentazione elettrica. Premere il pulsante blu "Reset" sul retro del quadro comandi. Stabilire la causa del surriscaldamento del detergente e risolverla prima di continuare ad utilizzare l'impianto. Controllare che il termometro digitale (23) sia impostato sul valore massimo corretto per lo spegnimento. ATTENZIONE Non impostare mai il termostato (23) ad una temperatura troppo elevata! 	2/3
L'impianto non si riscalda.	Il termometro digitale (23) è impostato a "0" o a una temperatura troppo bassa.	<ul style="list-style-type: none"> Regolare il termometro digitale (23) alla necessaria temperatura di lavaggio. 	1
	L'interruttore automatico [F2] nell'unità di comando è impostato su "OFF".	<ul style="list-style-type: none"> Aprire l'unità di comando, controllare l'interruttore automatico [F2] e attivarlo se necessario. Se scatta nuovamente, controllare la resistenza. 	2
	Resistenza guasta.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare la resistenza, event. sostituirla. 	3
Risultati di lavaggio non soddisfacenti.	La durata prevista per il detergente è stata superata; detergente non più efficace.	<ul style="list-style-type: none"> Rivolgersi all'agente competente Safetykleen per richiedere l'intervento del servizio assistenza. 	1
	Ugelli sporchi / otturati.	<ul style="list-style-type: none"> Svitare gli ugelli a getto (20) dalle barre a spruzzo; controllarli ed event. pulirli. Azionare la macchina per 10-20 secondi, rimuovendo il getto terminale di ciascuna barra a spruzzo. Rimontare tutti i getti con l'intaglio a 10° rispetto al margine della barra a spruzzo. 	1
	Errato senso di rotazione della pompa di alimentazione (21).	<ul style="list-style-type: none"> Verificare la direzione di rotazione sulla spina per l'inversione di fase CEE della linea di alimentazione, event. correggerla secondo il capitolo 8.2. 	1
	Il cestello (4) non gira.	<ul style="list-style-type: none"> Rimettere il cestello (4) in posizione corretta sulle ruote dentate o sull'azionamento. 	1
Il coperchio (2) non si sblocca.	Guasto alla presa elettrica in stabilimento o al relativo fusibile.	<ul style="list-style-type: none"> Far controllare la presa elettrica o il fusibile ad un elettrotecnico specializzato. 	2
	Disinserire l'interruttore principale.	<ul style="list-style-type: none"> Inserire l'interruttore principale (5) portandolo in posizione "I". 	1
	Interruttore automatico [F2]	<ul style="list-style-type: none"> Verificare eventualmente l'interruttore automatico Reset. 	2
	Interruttore di sicurezza (6) guasto.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare, event. sostituire. 	3

Ulteriori interventi di riparazione all'impianto devono essere effettuati esclusivamente dal personale del servizio assistenza clienti **Safetykleen**. (Vedere il capitolo 12 "Riparazioni").

NOTA

Se, nonostante i tentativi di risolvere il problema, il coperchio dell'impianto lavapezzi non si apre, ma la sua apertura è necessario per rimuovere i pezzi all'interno dell'impianto, è possibile ricorrere al meccanismo di sblocco ausiliario per le emergenze. Per la procedura vedere al capitolo 13 - "Utilizzo del meccanismo di sblocco ausiliario".

12 Riparazioni

ATTENZIONE

Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale **Safetykleen**. Per richiedere tale intervento, contattare il nostro servizio assistenza clienti.

Per la ricerca dell'agente locale competente **Safetykleen**, consultare il nostro sito Internet www.safetykleen.de.

13 Utilizzo del meccanismo di sblocco ausiliario

L'interruttore di sicurezza è un componente importante dell'impianto per la sicurezza di funzionamento. Prima della consegna dell'impianto viene sigillato di fabbrica. L'utilizzo del meccanismo di sblocco ausiliario è consentito solo in caso di guasto nel funzionamento che impedisca di aprire il coperchio e secondo la seguente procedura.



ATTENZIONE

È severamente vietato manomettere o apportare modifiche a questo elemento di sicurezza!

Il meccanismo di sblocco ausiliario può essere usato solo almeno dopo 5 minuti dall'arresto dell'impianto.

13.1 Interruttore di sicurezza

13.1.1 Unità prodotte fino a dicembre 2012

Procedere come segue:

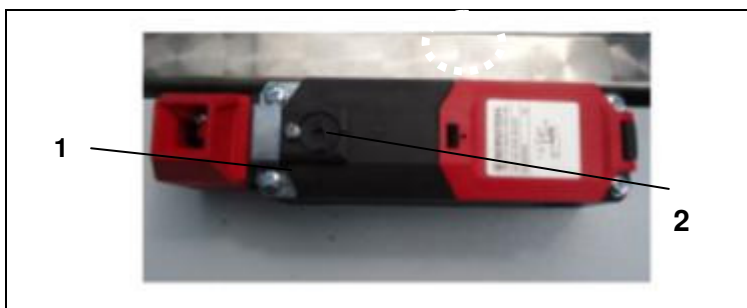


Fig. 13

- Svitare la vite di bloccaggio (1).
- Ruotare la vite di sblocco (2) di 90° con una chiave a bussola esagonale.
- Adesso è possibile ritirare l'attuatore.
- Ruotare nuovamente l'elemento di sblocco nella sua posizione originaria (blocco).
- Avvitare la vite di bloccaggio e sigillarla con un adesivo frenafili (M=0.5 Nm).
- Il meccanismo di sblocco ausiliario va azionato esclusivamente mediante chiave a bussola esagonale, larghezza 3, se il dispositivo a scatto non funziona. Il punto d'accesso va sigillato dopo l'installazione (es. con adesivo frenafili).
- Registrare l'azionamento del meccanismo di sblocco ausiliario al capitolo 13.2 con la relativa motivazione e informare immediatamente per telefono o fax l'agente locale competente **Safetykleen**. Inserire nella tabella tutti i dati richiesti:

13.1.2 Unità prodotte da gennaio 2013



Osservare il blocco del coperchio Alan Bradley sopra l'unità di comando.



Osservare la piccola vite sul fianco dell'unità.



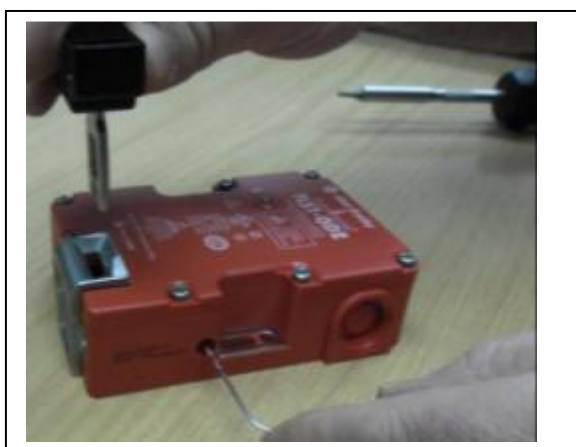
Con l'utensile speciale ...



... rimuovere la vite.



Inserire delicatamente nel foro del filo metallico (es. il ferretto raddrizzato di una graffetta). Esercitando una pressione, è possibile sbloccare il coperchio ed infine aprirlo.



Questa operazione può essere eseguita usando uno qualsiasi dei due fori laterali.

RIMONTARE SEMPRE LA VITE DOPO AVER APERTO IL COPERCHIO

13.2 Registro per l'utilizzo del meccanismo di sblocco ausiliario

Data	Nome	Firma	Motivazione

14 Accessori optional

- Cestelli chiusi di diverse misure per pezzi piccoli.
- Aspiratore esalazioni
- Elemento filtrante fine

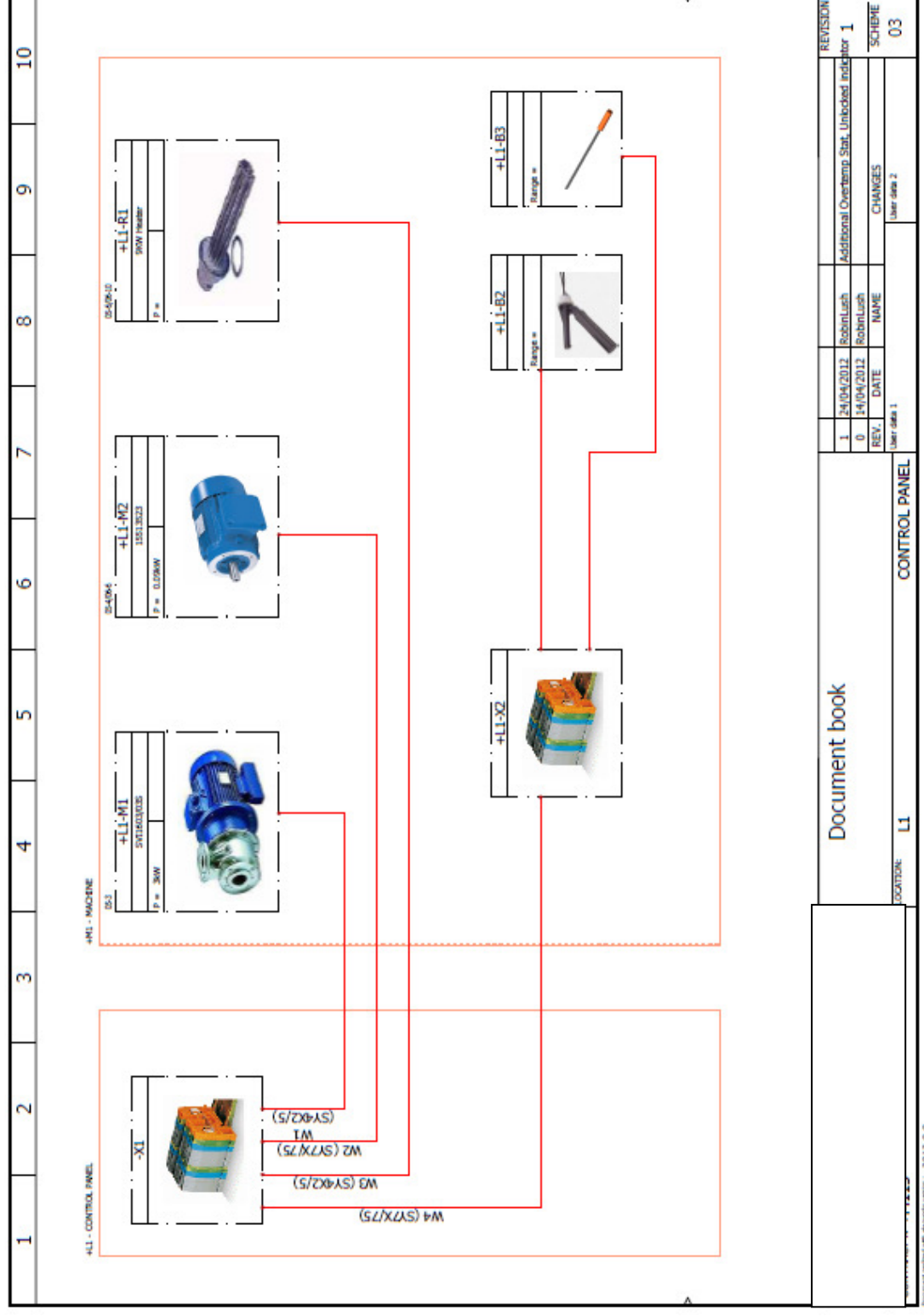
15 Pericoli residui



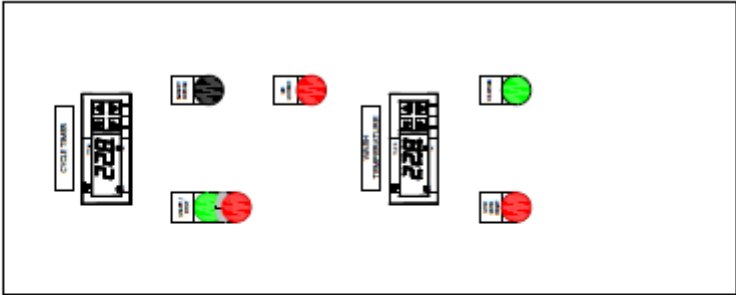

Nonostante tutte le misure di sicurezza adottate, sussistono pericoli residui. I pericoli residui sono pericoli potenziali, non evidenti, come ad esempio:

- Pericolo elettrico da contatto diretto o indiretto.
- Pericoli da contatto o inalazione di gas, nebbie, vapori, polveri o liquidi nocivi.
- Pericolo derivante dall'introduzione nell'impianto di sostanze diverse dal detergente utilizzato, con conseguenti reazioni chimiche pericolose.
- Ustioni

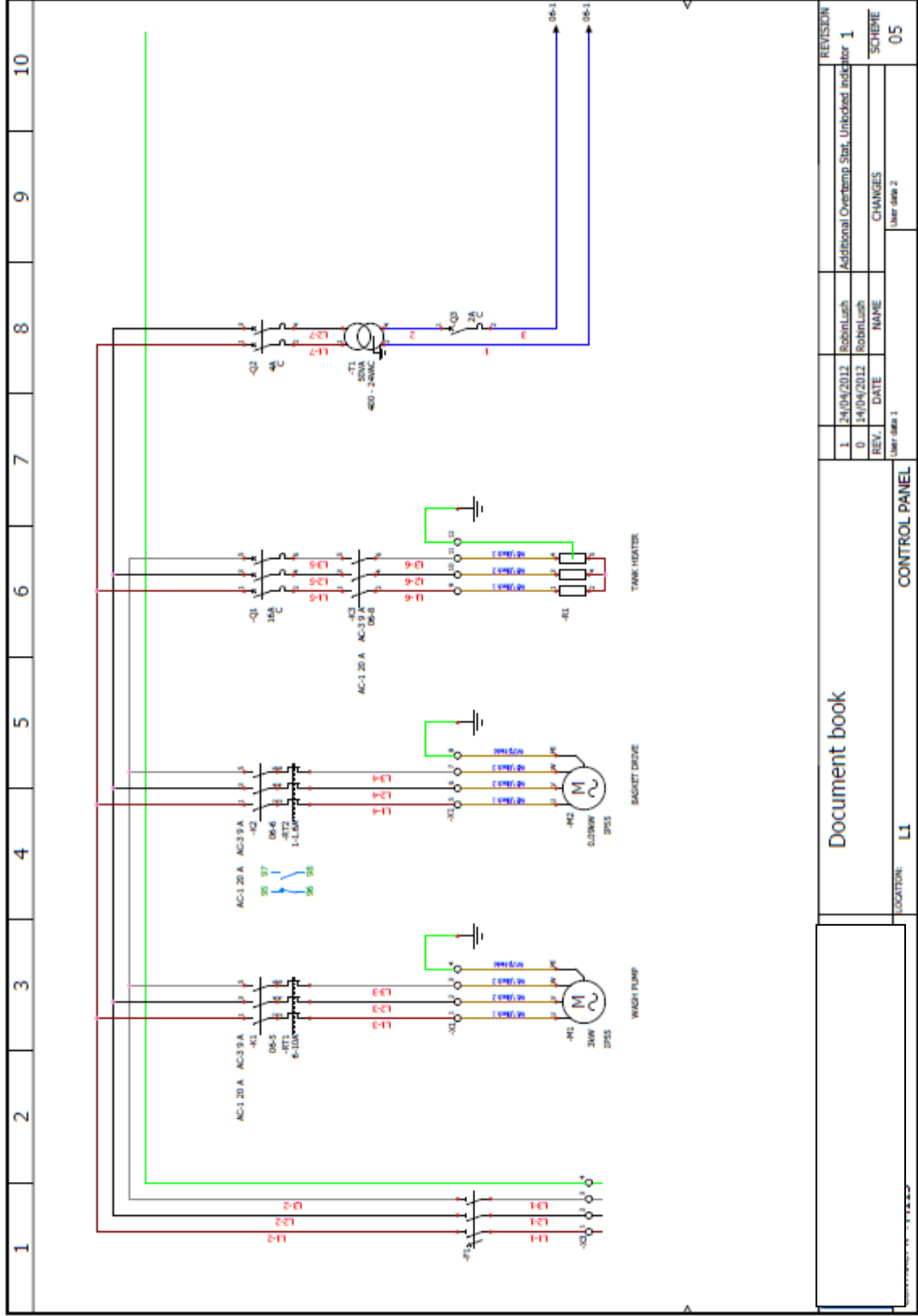
Note:



Schemi elettrici

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10																																																		
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 48%;">  </div> <div style="width: 48%;">  </div> </div>																																																											
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td colspan="6" style="text-align: center;">Document book</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">CONTROL PANEL</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">LOCATION: L1</td> </tr> <tr> <td colspan="6" style="text-align: center;">REVISION</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">REV.</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">DATE</td> </tr> <tr> <td colspan="6" style="text-align: center;">0</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">18/05/2012</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">Robin Lush</td> </tr> <tr> <td colspan="6" style="text-align: center;">SCHEME</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">NAME</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">CHANGES</td> </tr> <tr> <td colspan="6" style="text-align: center;">04</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">User data 1</td> <td colspan="2" style="text-align: center;">User data 2</td> </tr> </table>										Document book						CONTROL PANEL		LOCATION: L1		REVISION						REV.		DATE		0						18/05/2012		Robin Lush		SCHEME						NAME		CHANGES		04						User data 1		User data 2	
Document book						CONTROL PANEL		LOCATION: L1																																																			
REVISION						REV.		DATE																																																			
0						18/05/2012		Robin Lush																																																			
SCHEME						NAME		CHANGES																																																			
04						User data 1		User data 2																																																			

Schemi elettrici



Schemi elettrici

